



Programa de Educación para Migrantes



Oficina Central de PAEC

753 West Boulevard
Chipley, FL 32428
Tel. (850) 638-6131 Ext. 2264 • 8:00 a.m. a 4:30 p.m.
Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
Phyllis Cooley, Coordinadora de Servicios
Miriam Erickson, Reclutadora

Crawford-Pouncey Center

315 N. Key Street
Quincy, FL 32351
Tel. (850) 875-3806
Lun., Mar. y Jue.: 8:00 a.m. a 9:00 p.m.
Mier. y Vier.: 8:00 a.m. a 5:30 p.m.

Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
Leewood Shaw, Especialista en Datos
Lucia Esquivel, Especialista en Recursos
Sigfredo Rodriguez, Asistente Técnico

Rachel Hernandez, Reclutadora • Monica Grimaldo, Reclutadora
Fabíola García, Reclutadora • Michele Alvarez, Secretaria
Salvador Torres, Especialista en Recursos

Mc Millan Learning Center

1403 St. Joseph Ave.
Pensacola, FL 32501
Tel. (850) 595-6915 Ext. 230 • 8:00 a.m. a 4:30 p.m.
Maria Pouncey, Coordinadora del Programa
Phyllis Cooley, Asst. Coordinadora del Programa
Kim Nguyen, Enlace con Escuelas
Hang Le, Reclutadora • Ngan Le, Reclutador

¿TIENEN MIS NIÑOS DERECHO A SERVICIOS EDUCACIONALES?

¿Quién Tiene Derecho a Servicios para Migrantes?

Si usted y/o sus niños se han mudado durante los últimos tres años para solicitar trabajo en la agricultura, el empaque, la pesca, la lechería, el ganado, la selvicultura y tienen entre dos y veintidós años de edad, usted o ellos pueden tener derecho a recibir servicios educacionales y de apoyo gratuitos. Por favor, comuníquese con la oficina o persona en su área listada en este volante (vea contactos del programa) para determinar si usted o ellos califican para los servicios.

DO MY CHILDREN QUALIFY FOR EDUCATIONAL SERVICES?

Who Qualifies for Migrant Services?

If you and/or your child(ren) have moved at any time in the last three years to seek work in agriculture, packing, fishing, dairy, livestock, or forestry and are between two and twenty-two years old, you or they may be eligible to receive free educational or support services. Please contact the office or person in your area listed on this flyer (see program contacts) to determine if you or they qualify for services.

Productos Agrícolas de México al Mundo

Por David Peñalor : Folklorista Mexicano

El Tomate

El Tomate rojo lleva en su nombre su origen mexicano. En lengua Nahuatl su nombre es Xitomatl que se puede traducir como "fruta con ombligo" refiriéndose a la pequeña oquedad u orificio que se le forma al ser separado del tallo que lo sostiene en la planta.

En nuestra gastronomía esta presente en casi todos los alimentos guisados y es imprescindible en la llamada salsa "Pico de Gallo" que se prepara picando y mezclando con cebollas y chiles jalapeños. Pocos después de la Conquista el jitomate fue enviado a España donde se aclimató rápidamente y pronto paso a enriquecer la comida española. De ahí paso a Italia donde tomo un lugar especial e imprescindible como aderezo a los macarrones y a la popular Pízza.

A principio del siglo XX, el cultivo del jitomate se incremento en Estados Unidos haciéndose popular el beberlo como jugo y mezclado en bebidas alcohólicas, sin embargo la manera mas popular de consumirlo ha sido el famoso Catchup.

Existen muchas variantes de este alimento que pertenece a las familias de las herbáceas

Solanáceas que se caracterizan por dar frutos semiesféricos de mucho jugo y pulpa. Entre los mas populares están: Rutgers, especial para jugos enlatados, Marglobe, que permite hacer cosechado aun verde, también esta el Stokesdale, de gran adaptabilidad y alto rendimiento.

Otra variedad de esta familia de plantas es el "tomate verde o tomatillo" el cual se siembra generalmente junto con el maíz, este tomate se usa igualmente en la elaboración de salsas o como guisante en las famosas enchiladas , tamales y moles verdes.

Los cálics de estos tomatillos tienen propiedades curativas ya que al ser hervidos se obtiene una infusión que es auxiliar en los tratamientos contra la diabetes y los bronquios.

La variante del tomate amarillo llamado en Nahuatl Costomatl , tiene ademas de su consumo como alimento, propiedades curativas ya que su raíz, molida y tomada en infusión ,alivia diversos padecimientos gastrointestinales como las flatulencias, los cólicos y las diarreas.

Para concluir este aporte , quiero invitar a nuestros amables lectores a reflexionar sobre el largo camino que recorren los tomates antes de llegar a sus mesas en cualquiera que sea su presentación. Detrás de ese exquisito sabor, de este fruto propio de nuestro continente, están horas y horas de muchas manos campesinas que los han cultivado y cosechado bajo los candentes rayos del sol.



Mexican Agricultural Products to the World

by David Peñalor : Mexican Folklorist

The Tomato

The red tomato has in its name its Mexican origin. In the Nahuatl language its name is Xitomatl, which could be translated as a "fruit with a belly button" in reference to the small hole or orifice that is formed when it is separated from the stem that supports the plant.

In our gastronomy it is present in almost all the cooked foods and it is indispensable in the salsa called "Pico de Gallo" which is prepared chopping and mixing it with onions and chiles jalapeños. Soon after the conquest (Conquista) the jitomate was sent to España where it quickly became acclimated and soon enriched the Spanish food. From there it passed to Italy where it took a very special and indispensable place as a seasoning for pasta and the popular pizza.

At the beginning of the XX century, the cultivation of the jitomate increased in the United States becoming popular drinking it as a juice and mixed with alcoholic beverages, however, the most popular way of consumption has been the popular Catchup.

There are many variants of this food which belongs to the herbs family, Solanaceas that characterize themselves for producing fruits shaped like half a dome, contain a lot of juice and pulp. The most popular are Rutgers, especially for canned juices, Marglobe, which can be harvested even when green, we also have Stokesdale, very adaptable and great producer.

Another variety of this family of plants is the "green tomato or tomatillo" which is generally planted together with corn, this tomato is used in salsas or as peas in the famous enchiladas, tamales y green moles.

The calix of these plants have medicinal properties when boiled, an infusion is obtained which helps in the treatment of diabetes and bronchial tubes.

The variety of yellow tomatoes is called in Nahuatl Costomatl, besides been food, it has medicinal properties since their roots ground and taken in a tea, help diverse gastrointestinal sufferings such as flatulence, colic and diarrhea.

To end my contribution, I want to invite the readers to reflect about the long way that the tomatoes travel before they reach your tables in whatever form they are presented. Behind the exquisite flavor, of the fruit from our continent, there are hours and hours of many farm hands that have cultivated and harvested it under the hot sun. rays.

El Departamento de Policia de Tallahassee Colecta Cientos de Maletas para Niños Adoptivos(Foster Care)

Tallahassee-Gracias a la ayuda de negocios y de fuerzas legales, cientos de niños en proceso de adopción ahora tendrán una nueva pieza de equipaje de su propiedad.

El jefe de Policia de Tallahassee, Dennis Jones, anunció que su agencia ha recolectado 483 maletas, bolsos y más para que los niños que se tengan que mudar de su hogar tengan algo en que empacar sus cosas.

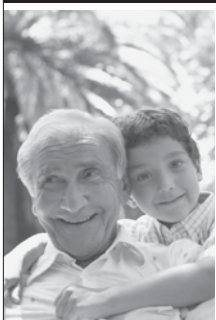
"En promedio, vemos cerca de 13 niños removidos de sus hogares cada mes en el área de Tallahassee. Es muy excitante observar la colaboración entre el Departamento de policia de Tallahassee y los niños a nuestro cuidado," dijo Jeanna Olson, Administradora de Community Development para el Departamento de Niños y Familias.

Esta colaboración es sólo un ejemplo de la iniciativa del Department of Children and Families Partners Promise, la cual reconoce la ingenuidad y compasión que tantas organizaciones han demostrado en todo el estado y proveído estas ideas como modelo para inspirar a otros. La agencia recoge ofertas de voluntarios en comunidades en todo el estado y la equipara con las necesidades apropiadas. Desde que el programa fué lanzado el 5 de Diciembre más de 1,000 negocios de todos tamaños se han unido para ayudar a hacer una diferencia en sus comunidades.

Para mayor información o para participar, por favor visite www.flpartnersforpromise.com



Nunca hubo un tiempo más importante para reunir a la familia.



- El servicio de nuestra ciudad
- Un equipo con confianza y respeto en caregiving
- Con amplia gama de servicios disponibles

Cuidado final de vida

Organización benéfica sin fines de lucro

Nuestra familia de caregivers está lista para trabajar junto a la suya. Tome el tiempo ahora.



En Español: 866-508-7120 • covenanthospice.org

Tallahassee Police Department Collects Hundreds of Suitcases for Foster Children

Tallahassee— Thanks to support from businesses and law enforcement, hundreds of foster children will now have a new piece of luggage to call their own.

Tallahassee Police Department Chief Dennis Jones announced that his agency collected 483 suitcases, duffle bags and more so that children who may be moving from their home would have something to pack their belongings in.

"On an average, we see about 13 children removed from their home each month in the Tallahassee area. It is exciting to see the collaboration between the Tallahassee Police Department and our children in care," said Jeanna Olson, Community Development Administrator for the Department of Children and Families

This collaboration is just one example of the Department of Children and Families Partners for Promise initiative, which recognizes the ingenuity and compassion so many organizations have shown around the state and provides these ideas as a model to inspire others. The agency gathers offers from volunteers in communities across the state and matches them with appropriate needs. Since the program was kicked off on Dec. 5, more than 1,000 businesses of all sizes have joined to help make a difference in their communities.

For more information or to become involved, please visit www.flpartnersforpromise.com

[facebook.com/latinomedia](https://www.facebook.com/latinomedia)
www.LaCostaLatina.com • (850) 494-7899